Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

QUR'AN · VERSES OF QUR'AN

Wa lamma tawajjah

وَلَمَّا تَوَجَّهَ

Surah (28:22-28)

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يَّهْدِيَنِيْ سَوَآءَ السَّبِيْلِ

WALAMMAA TAWAJJAHA TIL-QAA'A MADYANA QAALA 'ASAA RABBEE AN YAHDIYANEE SAWAA'A AS-SABEEL

And when he turned his face towards Madyan, he said: Maybe my Lord will guide me in the right path.

اور جب موسیٰؑ نے مدین کا رخ کیا تو کہا کہ عنقریب پروردگار مجھے سیدھے راستہ کی ہدایت کر دے گا۔

Free to read, copy and share

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِيْ حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَآءُ وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ

WALAMMAA WARADA MAA'A MADYANA WAJADA 'ALAYHI UMMATAN MINA AN-NAASI YASQOONA WAWAJADA MIN DOONIHIMU IMRA'ATAYNI TAZOODAANI QAALA MAA KHATBUKUMAA QAALATAA LAA NASQEE HATTAA YUSDIRA AR-RI'AA'U WA-ABOONAA SHAYKHUN KABEER

And when he came to the water of Madyan, he found on it a group of men watering, and he found besides them two women keeping back (their flocks). He said: What is the matter with you? They said: We cannot water until the shepherds take away (their sheep) from the water, and our father is a very old man.

اور جب مدین کے چشمہ پر وارد ہوئے تو لوگوں کی ایک جماعت کو دیکھا جو جانوروں کو پانی پلا رہی تھی اور ان سے الگ دو عورتیں تھیں جو جانوروں کو روکے کھڑی تھیں، موسیٰؑ نے پوچھا کہ تم لوگوں کا کیا مسئلہ ہے ان دونوں نے کہا کہ ہم اس وقت تک پانی نہیں پلاتے ہیں جب تک ساری قوم ہٹ نہ جائے اور ہمارے بابا ایک ضعیف العمر آدمی ہیں۔

فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ اِنِّيْ لِمَآ اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ

FASAQAA LAHUMAA THUMMA TAWALLAA ILAA AZ-ZILLI FAQAALA RABBI INNEE LIMAA ANZALTA ILAYYA MIN KHAYRIN FAQEER

So he watered (their sheep) for them, then went back to the shade and said: My Lord! surely I stand in need of whatever good Thou mayest send down to me.

موسیٰؑ نے دونوں کے جانوروں کو پانی پلا دیا اور پھر ایک سایہ میں آکر پناہ لے لی عرض کی پروردگار یقیناً میں اس خیر کا محتاج ہوں جو تو میری طرف بھیج دے۔

Free to read, copy and share

فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِيْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ اِنَّ اَبِيْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ

FAJAA'AT-HU IHDAAHUMAA TAMSHEE 'ALAA ISTIHYAA'IN QAALAT INNA ABEE YAD'OOKA LIYAJZIYAKA AJRA MAA SAQAYTA LANAA FALAMMAA JAA'AHOO WAQASSA 'ALAYHI AL-QASASA QAALA LAA TAKHAF NAJAWTA MINA AL-QAWMI AZ-ZAALIMEEN

Then one of the two women came to him walking bashfully. She said: My father invites you that he may give you the reward of your having watered for us. So when he came to him and gave to him the account, he said: Fear not, you are secure from the unjust people.

اتنے میں دونوں میں سے ایک لڑکی کمال شرم و حیا کے ساتھ چلتی ہوئی آئی اور اس نے کہا کہ میرے بابا آپ کو بلا رہے ہیں کہ آپ کے پانی پلانے کی اجرت دے دیں پھر جو موسیٰؑ ان کے پاس آئے اور اپنا قصہ بیان کیا تو انہوں نے کہا کہ ڈرو نہیں اب تم ظالم قوم سے نجات پا گئے۔

قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰٓاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ اِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْاَمِيْنُ

QAALAT IHDAAHUMAA YAA ABATI ISTA'JIRHU INNA KHAYRA MANI ISTA'JARTA AL-QAWIYYU AL-AMEEN

Said one of them: O my father! employ him, surely the best of those that you can employ is the strong man, the faithful one.

ان دونوں میں سے ایک لڑکی نے کہا کہ بابا آپ انہیں نوکر رکھ لیجئے کہ آپ جسے بھی نوکر رکھنا چاہیں ان میں سب سے بہتر وہ ہو گا جو صاحبِ قوت بھی ہو اور امانتدار بھی ہو۔

Free to read, copy and share

قَالَ اِنِّیۡۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اُنۡکِحَکَ اِحۡدَی ابۡنَتَیَّ هٰتَیۡنِ عَلٰۤی اَنۡ تَاۡجُرَنِیۡ ثَمٰنِیَ حِجَجٍ فَاِنۡ اَتۡمَمۡتَ عَشۡرًا فَمِنۡ عِنۡدِکَ وَمَاۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اَشُقَّ عَلَیۡکَ سَتَجِدُنِیۡۤ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِیۡنَ

QAALA INNEE UREEDU AN UNKIHAKA IHDAA IBNATAYYA HAATAYNI 'ALAA AN TA'JURANEE THAMAANIYA HIJAJIN FA-IN ATMAMTA 'ASHRAN FAMIN 'INDIKA WAMAA UREEDU AN ASHUQQA 'ALAYKA SATAJIDUNEE IN SHAA'A ALLAAHU MINA AS-SAALIHEEN

He said: I desire to marry one of these two daughters of mine to you on condition that you should serve me for eight years; but if you complete ten, it will be of your own free will, and I do not wish to be hard to you; if Allah please, you will find me one of the good.

انہوں نے کہا کہ میں ان دونوں میں سے ایک بیٹی کا عقد آپ سے کرنا چاہتا ہوں بشرطیکہ آپ آٹھ سال تک میری خدمت کریں پھر اگر دس سال پورے کر دیں تو یہ آپ کی طرف سے ہو گا اور میں آپ کو کوئی زحمت نہیں دینا چاہتا ہوں انشاء اللہ آپ مجھے نیک بندوں میں سے پائیں گے۔

قَالَ ذٰلِکَ بَیۡنِیۡ وَبَیۡنَکَ اَیَّمَا الۡاَجَلَیۡنِ قَضَیۡتُ فَلَا عُدۡوَانَ عَلَیَّ وَاللّٰهُ عَلٰی مَا نَقُوۡلُ وَکِیۡلٌ

QAALA ZAALIKA BAYNEE WABAYNAKA AYYAMAA AL-AJALAYNI QADAYTU FALAA 'UDWAANA 'ALAYYA WALLAAHU 'ALAA MAA NAQOOLU WAKEEL

He said: This shall be (an agreement) between me and you; whichever of the two terms I fulfill, there shall be no wrongdoing to me; and Allah is a witness of what we say.

موسیٰؑ نے کہا کہ یہ میرے اور آپ کے درمیان کا معاہدہ ہے میں جو مدّت بھی پوری کر دوں میرے اوپر کوئی ذمہ داری نہیں ہو گی اور میں جو کچھ بھی کہہ رہا ہوں اللہ اس کا گواہ ہے۔

Printed from https://fzic.org/library/quran/wa-lamma-tawajjah-1624 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.